

CERTAMEN OLYMPICUM VINDOBONENSE MMXXVI – Griechisch
Cäsars letzter Auftritt
Schriftlicher Bewerb, 25.02.2026

Übersetze den folgenden griechischen Text ins Deutsche. Achte darauf, dass deine Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

Einleitung: Die republikanischen Verschwörer gegen den Diktator Cäsar haben ihr Attentat im Senat genau durchgeplant. Einige lenken Cäsars Freunde durch Gespräche ab, und dann....

- | | |
|--|--|
| 1 Οἱ δὲ δὴ ἄλλοι τὸν Καίσαρα ἐν τούτῳ ¹ ἀθρόοι περιστάντες

(εὐπρόσοδός τε γὰρ καὶ φιλοπροσήγορος ἐν τοῖς μάλιστα ἦν) οἱ

μὲν ἐμυθολόγουν, οἱ δὲ ἰκέτευν ² δῆθεν αὐτόν, ὅπως ἤκιστά τι

ὑποπτεύῃ.

5 Ἐπεὶ τε ὁ καιρὸς ἐλάμβανε ³ , προσῆλθέ τις αὐτῷ ὡς καὶ χάριν

τινὰ γινώσκων, καὶ τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὤμου

καθείλκυσε, σημείον ⁴ τι τοῦτο κατὰ τὸ συγκείμενον ⁵ τοῖς

συνωμόταις αἴρων ⁴ , κᾶκ ⁶ τούτου προσπεσόντες αὐτῷ ἐκεῖνοι

πολλαχόθεν ἅμα κατέτρωσαν αὐτόν, ὥσθ' ὑπὸ τοῦ πλήθους

10 αὐτῶν μήτ' εἰπεῖν μήτε πρᾶξαι τι τὸν Καίσαρα δυνηθῆναι, ἀλλὰ

συγκαλυψάμενον σφαγῆναι πολλοῖς τραύμασι.

Ταῦτα ⁷ μὲν τάληθέστατά ἐστιν· ἤδη δέ τινες καὶ ἐκεῖνο εἶπον,

ὅτι πρὸς τὸν Βροῦτον ἰσχυρῶς πατάξαντα ἔφη „Καὶ σύ, τέκνον;“ | 1 ἐν τούτῳ
währenddessen
2 ἰκέτεύω
eine Bitte vorbringen
3 λαμβάνω
hier: sich ergeben
4 σημεῖον αἴρω
ein Zeichen geben
5 κατὰ τὸ συγκείμενον
wie vereinbart
6 κᾶκ
= καὶ ἐκ
7 ταῦτα
gemeint sind die
historischen Berichte |
|--|--|

